



برای دریافت پاسخنامه سوالات به سایت زیر مراجعه
فرمایید

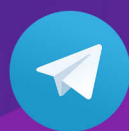
www.20shoo.ir

کلیه حقوق مادی و معنوی این سوالات متعلق به گروه آموزشی
بیست و شو می باشد و کپی برداری و استفاده بدون ذکر
منبع از لحاظ شرعی و قانونی مجاز نمی باشد



Instagram

20shoo.ir



telegram

[@ir20shoo](https://t.me/ir20shoo)



۱- عین الصحيح فی ترجمه العبارة التالية:

كَانَ عَلَمَانَا الْكَبَارُ قَدْ تَرَجَمُوا عَدَدًا مِنَ الْكُتُبِ الْفَارَسِيَّةِ الْمَهْمَةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ صَارَتْ مَشْهُورَةً بَيْنَ الْعَرَبِ.

- ۱) دانشمندان بزرگتر ما تعدادی از کتاب‌های مهم فارسی را به عربی ترجمه کردند و در میان اعراب معروف شد.
- ۲) دانشمندان بزرگ تعدادی از کتاب‌های فارسی مهم را به عربی ترجمه کرده بودند و در میان اعراب مشهور بود.
- ۳) دانشمندان بزرگتر ما تعدادی از کتاب‌های فارسی مهم را به عربی برمی‌گرداندند که در میان عرب معروف گردید.
- ۴) دانشمندان بزرگ ما تعدادی از کتاب‌های مهم فارسی را به عربی برگردانده بودند و در میان عرب مشهور گردید.

۲- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة أو التعريب:

«گمان نمی‌کردم که تو با وجود مشکلات بسیار، در کسب علم کوشا باشی!» عین الصحيح:

- ۱) اأظن أنك تكون مجتهداً في الاكتساب العلم رغم المشكل الكثير!
- ۲) ما كنت أظن أنك تكون ساعياً رغم المشكل الكثير في اكتساب العلم!
- ۳) ما كنت أظن أنك رغم المشاكل الكثيرة، تكون ساعياً في اكتساب العلم!
- ۴) اأظن أنك رغم المشاكل العديدة أن تكون نشيطاً في اكتساب العلم الكثير!

۳- عین ما فيه التضاد:

- ۱) خير الكلام ما قلّ و دلّ.
- ۲) قل الحق و إن كان مرأً.
- ۳) إذا ملك الأراذل هلك الأفاضل.
- ۴) شر الناس ذوالوجهين.

۴- مَيز الخطأ في ترجمة العبارات التالية:

- ۱) قد قال الكفار: يا ليتنا كنا ثرأبا؛ گاهی کافران گفتند: ای کاش که ما خاک بودیم.
- ۲) هؤلاء فلاحات كن يساعدن الأسرة؛ این‌ها کشاورزانی هستند که به خانواده کمک می‌کنند.
- ۳) يا مريم، اتستلمين الأدوية من الصيدلة في الممر؟ ای مریم، آیا داروها را از داروخانه در راهرو می‌گیری؟
- ۴) أى شيء يجعل اللغة غنيّة في الأسلوب و البيان؟ چه چیزی زبان را در روش و سخن بی‌نیاز قرار می‌دهد؟

۵- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة أو التعريب:

«بزرگترین ثروت ما اخلاق و انسانیت ماست و برای آنها جایگزینی نیست.» عین الصحيح:

- ۱) لا بدیل لأخلاقنا و إنسانیتنا لأنّه ثروتنا العظیمه!
- ۲) أعظم ثروتنا أخلاقنا و إنسانیتنا و لیس لهما بدیل!
- ۳) لیس لأخلاقنا و إنسانیتنا بدیلاً لأنهما أعظم ثروتنا!
- ۴) أعظم ثروتنا الذی لیس لها بدیل أخلاقنا و إنسانیتنا!

۶- عین الخطأ في ترجمة العبارات التالية:

- ۱) تقولون بأفواهكم ما ليس في قلوبكم؛ با دهان‌هایتان آنچه را که در دل‌هایتان نیست می‌گویید.
- ۲) كانت المعلمات إكتسبن درجات عالية في العلم؛ معلم‌ها درجه‌های بالایی را در دانش به دست می‌آوردند.
- ۳) ليس هذا الرجل ناصراً للظالمين؛ این مرد یاریگر ستمگران نیست.
- ۴) قد أصبحت تبادل المفردات بين اللغات أمراً طبيعياً؛ رد و بدل شدن کلمات در میان زبان‌ها امری طبیعی گردیده است.

۷- (أنت تلميذة مؤدبة في المدرسة). عین الصحيح مع (صار):

- ۱) صار أنت تلميذة مؤدبة في المدرسة.
- ۲) صرت أنت تلميذة مؤدبة في المدرسة.
- ۳) أنت صرت تلميذة مؤدبة في المدرسة.
- ۴) صرت تلميذة مؤدبة في المدرسة.

۸- عَيْنَ فَعْلًا يَتَرَجَّمُ إِلَى الْمَاضِي الْبَعِيدِ:

- ① كَانَ النَّاسُ يُجْهَرُونَ أَنْفُسَهُمْ سَعِيدَ الْيَرُوزِ.
 ② كُنَّا أَرْسَلْنَا أَنْبِيَاءَنَا بِآيَاتٍ مُبِينَةٍ.
 ③ كَانَتْ شَيْمَلُ تُلْقِي مُحَاضِرَاتٍ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
 ④ لَيْسَ الْفَلَّاحُونَ فِي الْقَرْيَةِ مُحْتَاجِينَ إِلَى مُسَاعَدَةِ أَحَدٍ مِّنَّا.

۹- كَمْ فَعْلًا نَاقِصًا جَاءَ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ:

كَانَ صَدِيقِي قَدْ وَصَلَ إِلَى قَرْيَةٍ كَمْ تَكُنْ بَعِيدَةً مِنَ الْمَدِينَةِ. فَصَارَ مَسْرُورًا مِنْ مَشَاهِدَةِ رِجَالٍ قَدْ أَصْبَحُوا قَادِرِينَ فِي أَدَاءِ وَاجِبَاتِهِمْ وَ يَقُولُونَ: لَسْنَا مِتْكَاسِلِينَ فِي وَطَانِنَا.

- ① ثَلَاثَةٌ ② خَمْسَةٌ ③ أَرْبَعَةٌ ④ سِتَّةٌ

۱۰- عَيْنَ مَا فِيهِ مِنَ الْفَاعِلِ النَّاقِصَةِ:

- ① شَجَرَةُ النَّفْطِ شَجَرَةٌ يُمْكِنُ اسْتِخْرَاجُ النَّفْطِ مِنْهَا.
 ② كِلَا هُمَا قَوَّيَانِ عَلَيْنَا بِالذَّهَابِ إِلَى الْمَلْعَبِ قَبْلَ أَنْ تَمْتَلِيَّ.
 ③ فِي السَّنَةِ الْقَادِمَةِ تَنْمُو تِلْكَ الْجُوزَةُ وَ تَصْبِيرُ شَجَرَةً.
 ④ آيَّتْهَا الطَّالِبَاتُ! عَلَيْنَا بِالْجَهْدِ فِي أُمُورِكُنَّ.

۱۱- عَيْنَ مَا يَدُلُّ عَلَى الْمَاضِي الْاسْتِمْرَارِي:

- ① كَانَتْ فِي قَرْيَةٍ امْرَأَةٌ تَلْعَبُ مَعَ الْأَطْفَالِ بِكُلِّ سُرُورٍ.
 ② هَؤُلَاءِ الْمُعَلِّمُونَ يُدْرَسُونَ فِي مَدَارِسِ الْقَرْيَةِ مُجْتَهِدِينَ.
 ③ إِنَّ الْمُخْطِئِينَ قَدْ نَدِمُوا مِنَ الْأَعْمَالِ الْقَبِيحَةِ فِي حَيَاتِهِمْ.
 ④ لَعَلَّ الْإِنْسَانَ يَعْتَبِرُ مِنْ تَجَارِبِ الْقَدَمَاءِ فِي التَّارِيخِ.

۱۲- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ (الْمَاضِي الْبَعِيدُ) فِي الْمَعْنَى:

- ① كَانَتِ الْمَدْرَسَةُ دَعَتْ بَعْضَ صَدِيقَاتِي إِلَى حَفْلَةٍ نَجَاحًا بَعْدَ الْامْتِحَانَاتِ.
 ② كَانَتِ أُمِّي أَلَحَّتْ عَلَيَّ أَنْ لَا أُحَاكِيَ الْآخَرِينَ وَ اعْتَمِدَ عَلَى نَفْسِي.
 ③ كُنْتُ أَحْسَنَ أَنْ الْحَيَاةَ سَوْفَ تَمُرُّ بِي بِمُصْعَبَةٍ كَثِيرَةٍ مَعَ فَقْدَانِهِ.
 ④ تَفَسَّخْنَا لَهُ فِي مَكَانَتَا وَ أَجْلَسْنَاهُ إِلَى جَانِبِنَا وَ رَحَّبْنَا بِهِ وَ كُنَّا تَعْجَبْنَا مِنْ ظَاهِرِهِ.

۱۳- عَيْنَ الْأَصْحَ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

انزعجت من بعض أعماله التي كانت تسبب أذى الناس، و لكنه لم يهتم با نزاعها!

- ① از بعضی از کارهایش که سبب آزار مردم می شد ناراحت شدم، اما او به ناراحتی من توجهی نکرد!
 ② بعضی اعمال او که مردم آزاری را در پی داشت مرا ناراحت کرد، ولی او به ناراحتی ام اهمیتی نداد!
 ③ از برخی کارهای وی ناراحت شده بودم زیرا اذیت مردم را در پی داشت، ولی او اهمیتی به آن نمی داد!
 ④ برخی اعمال او که اذیت مردم را در پی دارد برای من ناراحت کننده بود، ولیکن او توجهی به آن نکرد!

۱۴- عَيْنَ الْأَصْحَ وَ الْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّعْرِيبِ:

«زمین به جاذبه‌ی خود مباحثات می کرد در حالی که پرندگان می‌خندیدند!»

- ① كَانَتِ الْأَرْضُ تَفْخَرُ بِجَازِبِيَّتِهَا وَ الطَّيُورُ تَضْحَكُ!
 ② إِنَّ الْأَرْضَ أَصْبَحَتْ تَفَاخُرَ بِجَذِبِهَا وَ كَانَتِ الطَّيُورُ تَضْحَكُ!
 ③ كَانَتِ الْأَرْضُ تَفْتَخِرُ بِالْجَازِبِيَّةِ لَهَا وَ الطَّيُورُ ضَاحِكَةٌ!
 ④ كَانَتِ الْأَرْضُ تَفَاخَرُ بِقُدْرَةِ جَذِبِهَا وَ أَصْبَحَتِ الطَّيُورُ ضَاحِكَةً!

۱۵- عَيْنَ الْعِبَارَةِ الَّتِي لَيْسَتْ فِيهَا أَعْمَالٌ نَاقِصَةٌ:

- ① كُنَّا نَلْعَبُ بِالْكُرَةِ عَلَى الشَّاطِئِ فِي فَصْلِ الصَّيْفِ.
 ② «... فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَةِ إِخْوَانَا»
 ③ الْمُشْرُوكُونَ لَنْ يُصْبِحُوا قُدْرَةً لَنَا.
 ④ صَاحَ الطَّلَابُ حِينَمَا شَاهَدُوا دَرَجَاتِهِمْ.

۱۶- ●● عَيْنَ الْأَصْحَ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

«كنت أفكر في نفسي هل يمكن أن تكون قد خلقت السماء و الأرض و كل ما فيهما من دون حكمه!».

- ① با خویش در اندیشه‌ام که آیا امکان دارد این آسمان و زمین و همه چیز که در آنهاست، بی‌حکمت خلق شود!
 ② با خودم فکر می‌کنم که آیا ممکن است، آسمان و زمین و هر چه در آن هست بی‌حکمت خلق شده باشد!
 ③ با خود می‌اندیشیدم، آیا امکان دارد که آسمان و زمین و هر آنچه در آنهاست بدون حکمت خلق شده باشد!
 ④ با خویشتن خود فکر می‌کردم آیا ممکن است این آسمان و این زمین و آنچه که در آن هست بدون حکمت خلق شود!

۱۷- عین العدد فاعلاً:

- ① شاهد الطفل اثنى عشر طائراً على الشجرة
② جاء اربعة معلمين الى مدرستنا لأول مرة
③ طعام الاثنين يكفى الثلاثة أو الأربعة
④ إذا كان إثنان يتناحيان فلاتدخل بينهما

۱۸- عین ما ليس فيه عبارة معادل (الماضى الاستمرارى) فى الفارسيّة:

- ① رأيت ولداً يمشى بسرعة.
② كان علماؤنا يبينون تأثير اللغات على الانسان فى دراساتهم.
③ ما كانت السيارات تُسرّع لأن الشوارع مزدحمة.
④ كان الطلاب كتبوا واجباتهم قبل دخولهم الصف.

۱۹- عین الصحيح فى الترجمة:

- فى السنة الماضية رأيت طالباً فى مدرستى. كان الطلاب يحبون اللغة العربية كثيراً.
① در سال گذشته دانش آموزانى را در مدرسه دیدم. دانش آموزان زبان عربى را دوست داشتند.
② پارسال دانش آموزى را در مدرسه خودم دیدم. آن دانش آموز زبان عربى را خيلى دوست داشت.
③ در سنوات گذشته دانش آموزانى را در مدرسه مى دیدم که آن دانش آموزان زبان عربى را خيلى دوست مى داشتند.
④ در سال گذشته دانش آموزانى را در مدرسه ام دیدم. آن دانش آموزان زبان عربى را بسيار دوست مى داشتند.

۲۰- عین ما ليس فيه الماضى الاستمرارى فى المعنى:

- ① ما كان لى معدات حديثة فلذا ما كنت أستطيع أن أغوص فى البحر!
② كان المسلمون تقدّموا فى العلوم فى القرون الماضية لأن الاسلام شجعهم!
③ رأيت طفلاً فى الشارع يبكى لأنه جائع و يطلب الطعام من أمه!
④ ذلك المسكين الذى كان قد وقف وسط الشارع ما كان يلتفت الى مرور السيارات!

۲۱- عین الأصح و الأدق فى الأجوبة للترجمة :

- «كانت المدرسة قد دعت بعض صديقاتى إلى حفلة نجاحنا بعد امتحانات نهاية السنة!»
① پس از امتحانات آخر سال، مدرسه بعضى دوستانم را به جشن قبولیمان دعوت کرده بود!
② بعد از قبولی در امتحانات پایان سال، مدرسه برخى دوستان را به جشن قبولی ام دعوت کرد!
③ مدرسه ما بعد از امتحانات پایان سال، برای جشن موفقیت ما بعضى دوستان را دعوت کرده بود!
④ مدرسه بخاطر قبول شدن ما در امتحانات آخر سال، برخى دوستان را به جشن قبولی ما دعوت کرد!

۲۲- عین الصحيح عن نوعيّة الكلمات و المحل الاعرابی:

«فَقَدْ أَلَفَ الدُّكْتُورُ التَّوْنَجِيَّ كِتَاباً يَضُمُّ الْكَلِمَاتِ الْفَارِسيَّةَ الْمَعْرِبَةَ»

- ① أَلَفَ: فعل ماضٍ - يحتاج إلى المفعول - مصدره «تألف» / فعل
② كِتَاباً: اسم - مفرد مذكر - نكرة / مفعول
③ يَضُمُّ: فعل مضارع - لا يحتاج إلى المفعول / جملة وصفية
④ الْمَعْرِبَةَ: اسم - مفرد مذكر - اسم مفعول من مصدر «تعريب» / مضاف إليه

۲۳- عین الصحيح عن نوعيّة الكلمات:

«لى ضَغْطُ الدَّمِ و مَرَضُ السُّكَّرِ و حُمى شديدة»

- ① ضَغْطُ: اسم - مفرد مذكر / خبر
② مَرَضُ: اسم - مذكر - جمعه «مَرْضَى»
③ السُّكَّرُ: اسم - مفرد مذكر - معرفة (أل) / مضاف إليه
④ شديدة: اسم - مفرد مؤنث / خبر

۲۴- عین فعلاً فى معنى الماضى الاستمرارى:

- ① كُنْتُ سَاكِنًا و ما قُلْتُ كلمةً لَأَنى كُنْتُ لا أعرف شيئاً عن الموضوع!
② يقولون بأفواههم ما ليس فى قلوبهم و الله اعلم بما يكتُمون!
③ كان العلماء خلال اعمالهم العلميّة متذوقين آلاماً كثيرة!
④ ما كانت عنده نقودٌ يساعدُ بها المساكين فجعل و رجع الى البيت!

۲۵ - عین الخطأ:

- ۱) أليس العلم أحب إليك من الثروة! آیا نزد تو علم محبوبتر از ثروت نیست!
- ۲) الله أعلم بما نعمل في كل زمن! خداوند بر آنچه در هر زمان انجام می دهیم، آگاهتر است!
- ۳) هذان البلدان أكبر بلدین شاهدتهما! این دو شهر از شهرهای بزرگی هستند که آنها را شناختم!
- ۴) إن أحسن التلاميذ من يساعدون الآخرين! همانا بهترین دانش آموزان کسانی هستند که دیگران را کمک می کنند.

۲۶ - عین ما يعادل (الماضي الاستمراري) في الفارسيّة:

- ۱) كان في إحدى المدارس الكبيرة معلّم شهيرٌ و هو معروف بالصدق. ۲) مدمتني سيارهٌ في الشارع كانت صغيرةً جدًّا.
- ۳) شاهدنا سنجاباً يقفُ من شجرةٍ الى شجرةٍ. ۴) كانت المفردات الفارسيّة قد دخلت اللغة العربيّة قبل الاسلام.

۲۷ - مَيِّز الأصحّ في ترجمة العبارة التالية:

كانت زميلاتي يعرّفن في متجر المدينة العظيم الطالبّة المشاعبة تبعي الأقمشة الباهظة.

- ۱) دوستانم در فروشگاه بزرگ شهر دانش آموز شلوغی را که پارچه های گران می فروخت می شناسند.
- ۲) همکلاسی هایم در مغازه بزرگ دانش آموز شلوغی را که پارچه هایی گران بها می فروخت، شناخته بودند.
- ۳) هم شاگردی هایم در مغازه بزرگ شهر دانش آموز شلوغ را که پارچه های گران قیمت می فروخت می شناختند.
- ۴) همکلاسی من در فروشگاه شهر بزرگ دانش آموز شلوغ را که پارچه گران قیمت فروخته بود، می شناختند.

۲۸ - (نحن نستطيع أن نوقّق في الامتحان بالمطالعة) عین الصحيح مع (لیس):

- ۱) لیس نحن نستطيع ۲) نحن لسنا نستطيع ۳) لسنا نستطيع ۴) لسنا نحن نستطيع

۲۹ - عین الأصحّ و الأدقّ في الأجوبة للترجمة:

«أخذتني الدهشة عندما وجدت في بعض الكتب آراء و نظريات كان المسلمون قد طرحوها لأول مرّة!»:

- ۱) شگفتی مرا فرا گرفت زمانی که افکار و نظراتی را که برای بار اول مسلمین در برخی کتابها طرح کرده بودند یافتم!
- ۲) حیرت مرا فرا گرفت هنگامی که در بعضی کتابها آراء و نظریاتی یافتم که مسلمانان برای اولین بار آنها را مطرح کرده بودند!
- ۳) دچار تعجب شدم وقتی دریافتم در بعضی کتابها آراء و نظریاتی از مسلمانان آمده که برای نخستین بار آنها، آن را طرح کرده بودند!
- ۴) دچار حیرت و تعجب شدم هنگامی که افکار و نظراتی را که توسط مسلمین برای بار نخست طراحی شده بود در آن کتابها یافتم!

۳۰ - عین الصحيح في الترجمة:

كانت شمس الصحراء مُحرّقة جدًّا و النَّاس يواصلون طريقتهم فيها بصعوبة!

- ۱) خورشید صحرا جدًّا می سوزاند و باعث می شود مردم راهشان را با سختی بپیمایند!
- ۲) در صحرا خورشید جدًّا داغ می کند و مردم راهشان را با سختی زیاد طی می کنند!
- ۳) در صحرا آفتاب واقعاً سوزان بود و مردم راه خود را در آن سخت می پیمایند!
- ۴) آفتاب صحرا واقعاً سوزان بود و مردم در آن به سختی راهشان را ادامه می دادند!

۳۱ - عین ما لیس فيه من الأفعال الناقصة:

- ۱) قال ربّ إني أعوذ بك أن أسألك ما ليس بي به علم. ۲) يوم ينظر المرء ما قدّم يداه و يقول الكافر يا ليتني كنت تراباً.
- ۳) إنكم مسؤولون حتّى عن البقاع و البهائم ... لأنّها مخلوقات الله. ۴) نَظَّف الطلاب مدرستهم فصارت المدرسة نظيفةً و جميلةً.

۳۲ - عین الصحيح في المحلّ الباعريّ للكلمات التي أشير إليها بخطّ:

«و قد بين علماء اللغة العربيّة و الفارسيّة أبعاد هذا التأثير في دراستهم»

- ۱) مبتدا - مضاف إليه - صفت - مفعول - مفعول ۲) فاعل - مضاف إليه - صفت - مضاف إليه - مفعول
- ۳) فاعل - مضاف إليه - صفت - مفعول - مفعول ۴) فاعل - صفت - صفت مفعول - مضاف إليه

۳۳- ای عبارتة يشتمل على المالكيّة في الماضي؟

- ① عندي سيارة جميلة اشتريتها بثمان رخيص.
 ② لك كتاب مفيد مطالعها ناره.
 ③ كان عندك بيت كبير. أتمكله الآن؟
 ④ كان الكتاب عند المدير.

۳۴- عین الأَمْخ و الأَدْق في الجواب للترجمة من أو إلى العربية
 «الاستفادة من الجوال ليست مسموحة في حصة الامتحان!»:

- ① استفاده از تلفن همراه در جلسه امتحان مجاز نیست!
 ② به کار بردن گوشی همراه در جلسات امتحان منعی ندارد!
 ③ آوردن تلفن همراه در جلسه امتحانات مانعی ندارد!
 ④ از گوشی همراه استفاده کردن در جلسه امتحان مجاز است!

۳۵- عین الصحيح عن خبر الافعال الناقصة:

- ① اصبحنا مستعدين للحضور في الامتحانات النهائية: (للحضور).
 ② كان هؤلاء الطلاب ساهرين الليلة الماضية (الطلاب).
 ③ ان اصدقاءنا املون فاصبحنا املين مثلهم (مثل).
 ④ اصبحت ممرضات المستشفى ساهرات طول الليل (ساهرات).

۳۶- ما هي الترجمة الدقيقة للعبارة التالية؟ «كان لرجل بستان قد غرس فيه أشجاراً كثيرة»

- ① باغبانی درخت های بسیاری را در باغ خود غرس کرده بود.
 ② شخمی باغی داشت که در آن درختان فراوانی را کشت می کرد.
 ③ مردی درختان فراوانی را در باغ کاشته بود.
 ④ مردی باغی داشت که در آن درختانی بسیار کاشته بود.

۳۷- « تَبَادُلُ الْمُفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ، يَجْعَلُهَا غَنِيَّةً فِي الْأُسْلُوبِ وَ الْبَيَانِ »:

- ① تبادل واژگان بین زبان ها در جهان امری طبیعی است که آنها را در شیوه و بیان غنی می سازد.
 ② تبادل لغات بین همه زبان ها در جهان امری طبیعی است که آنها را در اسلوب و بیان غنی می سازد.
 ③ تبادل واژگان بین لغات زبان ها در جهان امری طبیعی است که آنها را در اسلوب و بیان غنی می سازد.
 ④ تبادل واژگان بین آن لغات در جهان کاری طبیعی است که آنها را در شیوه و بیان ثروتمند می سازد.

۳۸- ای عبارتة لا تدخل على الماضي في المفهوم:

- ① إن الله كان غفوراً رحيماً.
 ② كان لي خاتم فضية أعجبها كثيراً.
 ③ كان الباب مغلقاً فقفت مدةً طويلةً.
 ④ كان يأمر أهله بالصلاة و الزكاة.

۳۹- عین الأَمْخ و الأَدْق في الجواب للترجمة:

كنت حزيناً لأنني ما شاهدت تقدماً في دراستي!

- ① من ناراحت شدم چون پیشروی در درس هایم ندیدم.
 ② ناراحت بودم زیرا پیشرفتی در تحصیل خود مشاهده نکردم.
 ③ از درس خواندنم ناراحت شدم، چون پیشرفتی در آن ملاحظه نمی کردم.
 ④ تو ناراحت شدی زیرا در تحصیل من پیشرفتی مشاهده نکرده بودی.

۴۰- عین أفعال ناقصة تختلف من حيث الأسلوب:

- ① «كان يأمر أهله بالصلاة والزكاة»
 ② ما أسمعت الى المعلم لأنني كنت أعرف شيئاً عن الموضوع.
 ③ كانت تلك المفردات ترتبط بموضوع الدرس
 ④ كان الأطفال قد لعبوا بالكرة على الشاطئ في الأسبوع الماضي.

۴۱- عین الصحيح في المحل الإعرابي:

- ① «...يقولون بأفواههم ما ليس في قلوبهم والله أعلم بما يكتمون»: خبر
 ② «...يقولون بالسستهم ما ليس في قلوبهم»: مجرور بحرف الجر
 ③ «واذكروا نعمة الله عليكم إذ كنتم أعداء»: مفعول
 ④ «...يوم ينظر المرء ما قدمت يده» و يقول الكافر يا ليتني كنت تراباً»: مفعول

۴۲- عَيْنُ الْأَمْحِ وَالْأَدَقُّ فِي الْأَجُوبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

- ۱) أَوَّلُ مَسْئُولِيَّةِ الْمَرَأَةِ الْمَهْمَةُ الْاهْتِمَامُ بِالْأُسْرَةِ : نَحْسْتَيْنِ مَسْئُولِيَّتِ مَهْمُ زَنْ تَوْجِهَ بِهِ خَانَوَادِهْ اسْت.
- ۲) فَالْأَخْلَاقِيَّاتِ الَّتِي نَشَاهِدُهَا خَارِجَ الْبَيْتِ نَتِيجَةُ تَرْبِيَةِ الْوَلَدِ : پَسِ اخْلَاقِيَّاتِي كِه بِيرون خانِه مشاهدِه می شود در نَتِيجَةُ تَرْبِيَّتِ مادران اسْت.
- ۳) لِذَلِكَ نَعْتَقِدُ أَنَّ إِصْلَاحَ الْمَجْتَمَعِ الْحَقِيقِيِّ يَتَرَكَّزُ عَلَى الْمَرَأَةِ : بَهْمِينِ خَاطِرِ مَعْتَقِدِيمِ كِه اِصْلَاحِ جَامِعِه ی حَقِيقِي بِرِ وَجُودِ زَنْ مَتَمَرِّكُزِ می باشَد .
- ۴) وَ مِنْ مَسْئُولِيَّاتِ الْمَرَأَةِ الْآخَرَى مَشَارَكَتُهَا فِي الْخِدْمَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ : وَ از دِيگَرِ مَسْئُولِيَّتِهايِ زَنانِ حُضُورِ آنانِ در خِدْماتِ اجْتِمَاعِي خواهد بود!

۴۳- عَيْنُ الْأَمْحِ وَالْأَدَقُّ فِي الْأَجُوبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ:

وَجَدْتُ طَرِيقَ عِلَاجِي فِي مَقَالَاتِ الْمَجَلَّاتِ الطَّبِيبِيَّةِ الَّتِي قَدْ كُتِبَتْ عَنْ عَوَامِلِ تُسَكِّنُ آلَامَ الْمَفَاصِلِ! : رَاه در مانَم را در

- ۱) مَقَالَهَهايِ پَزَشْكِ پِيِدا كَرْدَم كِه در مَجَلَّهَها نَوِشْتِه شَدِه اسْت رَاجِعَ بِه عَوَامِلِي كِه دَرْدَهايِ مَفْصَلِ رَا كَم مِي كَنْد!
- ۲) مَقَالَاتِ مَجَلَّاتِ پَزَشْكِ پِيِدا كَرْدَم كِه دَر بَارِهِي عَوَامِلِي كِه دَرْدَهايِ مَفَاصِلِ رَا آ رَام مِي كَنْد نَوِشْتِه شَدِه اسْت!
- ۳) مَقَالَاتِ پَزَشْكِ مَجَلَّهَها پِيِدا كَرْدَم آنجا كِه دَر بَارِهِي عَوَامِلِ آ رَام كَنْدِهِي دَرْدَهايِ مَفَاصِلِ نَوِشْتِه شَدِه بود!
- ۴) مَقَالَهَهايِ كِه دَر بَارِهِي عَوَامِلِ كَاھَش دِهَنْدِهِي دَرْدَهايِ مَفَاصِلِ، در مَجَلَّاتِ پَزَشْكِ نَوِشْتِه مِي شُود، پِيِدا كَرْدَم!

۴۴- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنْ نَوْعِيَّةِ الْكَلِمَاتِ:

«فَلْيُعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ آمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ»

- ۱) فَلْيُعْبُدُوا: فَعْلٌ مُضَارِعٌ - لَيْسَ لَهُ حَرْفُ زَائِدٍ - يَحْتَاجُ إِلَى الْمَفْعُولِ / فَعْلٌ
- ۲) أَطْعَمَ: فَعْلٌ مَاضٍ - لَهُ حَرْفُ زَائِدٍ - مُصَدَّرُهُ تَطْعِيمٌ / فَعْلٌ وَ «هُمْ» مَفْعُولُ لَهُ
- ۳) جُوعٍ: اسْمٌ - مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ - نَكْرَةٌ / مُضَافٌ إِلَيْهِ
- ۴) آمَنَ: فَعْلٌ أَمْرٌ - يَحْتَاجُ إِلَى الْمَفْعُولِ / فَعْلٌ وَ «هُمْ» مَفْعُولُ لَهُ

۴۵- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ.

«فَقَدْ أَلَفَ الدَّكْتُورُ التَّوْنَجِي كِتَابًا، يَضُمُّ الْكَلِمَاتِ الْفَارِسِيَّةَ الْمُعَرَّبَةَ»:

- ۱) دَكْتَرِ تَوْنَجِي كِتَابِي رَا تَالِيفِ كَرْدِه بود كِه كَلِماتِ فارسي معرب را در بر می گرفت.
- ۲) دَكْتَرِ تَوْنَجِي كِتَابِي رَا تَالِيفِ كَرْدِه اسْت كِه كَلِماتِ فارسي معرب را در بر می گرفت.
- ۳) دَكْتَرِ تَوْنَجِي كِتَابِي رَا تَالِيفِ كَرْدِه اسْت كِه كَلِماتِ فارسي معرب را در بر گرفته بود.
- ۴) دَكْتَرِ تَوْنَجِي كِتَابِي رَا تَالِيفِ كَرْدِه اسْت كِه كَلِماتِ فارسي معرب را در بر گرفته اسْت.

۴۶- فِي إِقْبَارَةٍ جَاءَ الْفَاعِلُ بِصُورَةِ اسْمٍ نَكْرَةٍ:

- ۱) لَيْسَ شَيْءٌ أَثْقَلُ فِي الْمِيزَانِ مِنَ الْخُلُقِ الْحَسَنِ.
- ۲) أَلَفَ عَدَدٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ كِتَابًا فِي مَجَالَاتِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ.
- ۳) تَوَجَّدَ غَايَاتٌ جَمِيلَةٌ مِنْ شَجَرَةِ النَّفْطِ فِي مَحَافِظَةِ سِيِسْتَانِ وَ بَلُوشِسْتَانِ. (۴) إِنَّ يَتَنَفَّعَ عَالَمٌ بِعِلْمِهِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ.

۴۷- (تَلَامِيذُنَا الْمَجْدُونُ يَعْرِفُونَ أَهْدَافَهُمْ) عَيْنُ الصَّحِيحِ مَعَ (كَانَ):

- ۱) كَانُوا تَلَامِيذُنَا الْمَجْدُونُ يَعْرِفُونَ ...
- ۲) كَانِ تَلَامِيذُنَا الْمَجْدُونُ يَعْرِفُونَ ...
- ۳) تَلَامِيذُنَا الْمَجْدُونُ كَانِ يَعْرِفُونَ ...
- ۴) تَلَامِيذُنَا كَانُوا الْمَجْدُونُ يَعْرِفُونَ ...

۴۸- عَيْنُ مَا فِيهِ (الْمَاضِي الْبَعِيدُ) فِي الْمَفْهُومِ:

- ۱) كُنْتُ أَعْرِفُ مَنطَقَهُ مَخْضَرَةً وَ غَنِيَّةً بِالْجَمَالِ فِي أَقْصَى نَقْطَةٍ مِنْ مَدِينَتِنَا.
- ۲) لَبِيتَنِي كُنْتُ تَعَلَّمْتُ مِنْكَ أَنَّ لَا أَحْزَنَ عَلَى كُلِّ أَمْرٍ مَكْرُوهٍ أَوَاجِهَهُ.
- ۳) وَجَدْتُ طَرِيقَ عِلَاجِي فِي مَقَالَاتِ الْمَجَلَّاتِ الطَّبِيبِيَّةِ الَّتِي قَدْ كُتِبَتْ عَنْ الْمَفَاصِلِ.
- ۴) كُنْتُ أَسْتَمِعُ صَوْتَ آيَاتِ قُرْآنِيَّةٍ تُؤَثِّرُ فِي قَلْبِي تَأْثِيرًا تَامًّا وَ تَرشِدُنِي.

۴۹- عَيْنُ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: (لَيْسَ الْأَعْدَاءُ أَنْ يَتَسَلَّطُوا عَلَى شَعْبِنَا).

- ۱) قَادِرَاتِ
- ۲) قَادِرِينَ
- ۳) قَادِرًا
- ۴) قَادِرَيْنِ

۵۰- عَيْنِ الْأَمَحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ

«كَانَتْ أَشْعَاهُ الْقَمَرِ الْفَضِيَّةَ الْمَتَكُونَةَ مِنْ سَبْعَةِ أَلْوَانٍ تَخْلُبُ قُلُوبَنَا، عِنْدَمَا كُنَّا نَمْشِي بِهِدْوٍ عَلَى تَلَالِ الرَّمْلِ!» :

- ۱) اشعه ماه نقره ای رنگ تشکیل شده از هفت رنگ، دلهای ما را شیفته کرده بود، آن زمان که آرام بر تپه‌هایی از شن راه می‌رفتیم!
 ۲) اشعه نقره ای رنگ ماه با رنگهای هفتگانه‌اش، دلهای ما را شیفته می‌کرد، آنگاه که ما به آرامی بر تپه‌هایی شنی راه می‌رفتیم!
 ۳) وقتی با آرامش بر تپه‌های شن راه می‌رفتیم، نور نقره‌ای فام ماه که از هفت رنگ تشکیل شده بود، دلهای ما را می‌ربود!
 ۴) هنگامی که آرام بر تپه‌های شنی قدم می‌زدیم، نور ماه نقره‌ای رنگ که هفت رنگ داشت، دلهای ما را می‌ربود!

۵۱- (هذان التلميذان يكسبانِ الدرس) عَيْنِ الصَّحِيحِ مَعَ (كَانَ):

- ۱) كان هذان التلميذان يكسبانِ الدرس.
 ۲) كانا هذان التلميذان يكسبانِ الدرس.
 ۳) كانت هاتان التلميذتان تكسبانِ الدرس
 ۴) كان هؤلاء التلاميذ يكسبونِ الدرس

۵۲- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي تَعْيِينِ خَبَرِ الْأَفْعَالِ النَّاكِصَةِ:

- ۱) كانت هذه التلميذة تطالع دروسها في البيت (تطالع).
 ۲) يتقدم ابنا المجتمع في حياتهم مادامت الامهات مؤمنات (مؤمنات)
 ۳) الامهات كن متظرات ليصل اولادهن الى البيت (ليصل).
 ۴) اذا كنتم متحدين تستطيعون ان تتقدموا في اعمالكم (متحدين).

۵۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) تُرْفَعُ رَايَةُ الشَّيْطَانِ فِي الْفَتَنِ! بِرْجَمِ شَيْطَانٍ رَا دَرِ هَمَمِي فَتَنَهَا بِالَا مِي بَرِي!
 ۲) لَوْ كُنْتُ مَنَجَّمًا لَرَأَيْتُ كَيْفَ انْقَلَبَتِ النُّجُومُ! إِنْ سَتَارَ هُنَاكَ شَيْءٌ مِثْلُ سِتَارِ الْكَوْنِ، نَحْوِي تَغْيِيرَ سِتَارِ الْكَوْنِ رَا مِي دِيدِمِ!
 ۳) مَنْ يَتَعَبُ نَفْسَهُ فِي الْعَمَلِ الْمَتَوَاصِلِ يُصْبِحُ نَاجِحًا! أَمَّا مَنْ يَتَوَلَّى بِهٍ سَخْتِي أَنْدَاخَتِ مَوْفُقِ مِي شُودِ.
 ۴) مِنَ الْعُلَمَاءِ مَنْ يَبْذُلُ ظِلْمًا، الْجَهْلُ بِنُورِ الْعِلْمِ! عِدَّةٌ مِنْ دَانِشْمَنْدَانِ تَارِيكِي جَهْلِ رَا بِهٍ نُورِ عِلْمِ تَبْدِيلِ مِي كُنْدِ.

إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَ بِدَقَّةٍ، ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنْبَغُ النَّصِّ:

لأَحَدٍ يَعْرِفُ مَتَى أُسْتُخْدِمَ الْعِلْمُ (الرَّايَةُ) لِأَوَّلِ مَرَّةٍ فِي التَّارِيخِ! فَقَدْ كَانَ الْجُنُودُ يَحْضُرُونَ الْمَعَارِكَ وَ كَانُوا يَجِدُونَ مَعُوبَةً فِي مَعْرِفَةِ أَمَاكِنِ وَجُودِ قَائِدِهِمْ! فَوَجَدُوا حَلًّا مَنَاسِبًا: حَمَلَ كُلُّ قَائِدٍ مِنْهُمْ خَشَبَةً طَوِيلَةً وَ وَضَعَ عَلَيْهَا عَلَامَةً مِنْ جِلْدِ الْحَيَوَانَاتِ أَوْ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ وَ أَمْثَالِ ذَلِكَ، فَإِذَا كَانَتْ هَذِهِ الْخَشَبَةُ تَخْتَفِي عَنْ أَعْيُنِ الْجُنُودِ يَعْرِفُونَ أَنَّ قَائِدَهُمْ قُتِلَ أَوْ أُسِرَ أَوْ هَرَبَ! أَمَّا أَعْلَامُ الدُّوَلِ فَلَمْ تَكُنْ مَعْرُوفَةً حَتَّى قَبْلَ قَرْنَيْنِ؛ وَ بَعْدَ ذَلِكَ صَارَ لِكُلِّ دَوْلَةٍ عِلْمٌ تَفْتَخِرُ بِهِ وَ تَحْرُمُ عَلَى رَفْعِهِ فِي كُلِّ مَنَاسِبَةٍ مُفْرَحَةٍ. وَ هُوَ مُؤَلَّفٌ مِنْ عِدَّةِ أَلْوَانٍ وَ أَشْكَالٍ وَ كَلِمَاتٍ تُشِيرُ إِلَى دِينٍ أَوْ ثِقَافَةٍ الدَّوْلَةِ أَوْ تَارِيخِهَا.

۵۴- كان العلم يُستفاد منه لـ

- ۱) الاطلاع على مكان القائد.
 ۲) الحصول على مكان الجيش.
 ۳) يفتخروا به في ساحات الحرب.
 ۴) يعلموا متى يقتل أو يهرب الجنود.

۵۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) كانت البلدان تُستخدم أعلامها قَبْلَ أَرْبَعَةِ قُرُونٍ.
 ۲) انتخب ألوان أعلام الدول يرتبط بجمالها و حسنها فقط.
 ۳) كانت الحروب تقع قَبْلَ الاستفادة من العلم أيضًا.
 ۴) كان العلم يتميز في ساحات الحرب بخشبة فقط.

۵۶- كَيْفَ يَخْتَفِي الْعِلْمُ عَنْ أَعْيُنِ الْجُنُودِ؟ - حِينَ

- ۱) يرفع
 ۲) يحمل
 ۳) يصنع
 ۴) يسقط

۵۷- عَيْنِ الْخَطَأِ:

- ۱) كلمة «الله أكبر» شعار للعلم الإيراني.
 ۲) أعلام الدول كانت معروفة قبل ۳۰۰ سنة.
 ۳) علم الجمهورية الإسلامية مؤلف من ثلاثة ألوان.
 ۴) أخذت الدول تستخدم العلم منذ ۲۰۰ سنة.